

---

**From:** "Anna Bove Collections, Inc." <abc.all@fusemail.com>  
**Date:** Friday, June 22, 2007 6:08 PM  
**To:** "vadinga" <vadinga@hotmail.com>  
**Attach:** PolinaConvers.txt  
**Subject:** Conversation

**MIKE LEVIN**

Financial and Legal Translator

2428 17<sup>th</sup> St., NW, #2NE

Washington, DC 20009

Tel. 202-483-5320

E-mail: mishlevin@yahoo.com

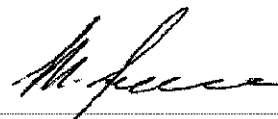
---

November 11, 2009

**CERTIFICATE OF ACCURACY**

This is to certify that the translation of chat exchanges and e-mail correspondence has been done from Russian into English by me and is a true and complete rendition, to the best of my knowledge and understanding, of the corresponding original text.

I certify that I am fluent in the English and Russian languages and am a professional translator certified by the American Translators Association.



---

Mike Levin  
Translator  
ATA No. 4672

POLina: next time, davay sdelaem experiment. 1 email - tol'ko pro fonty, vse chto ty napisala t.k. eto odna tema. drugi email - i fonts i vikant. raz v 5 dney

6/22/2007 10:39:05 PM anna Polina net eto slishkom chasto

6/22/2007 10:39:14 PM Polina anna why?

6/22/2007 10:39:38 PM anna Polina ya ne bydy davat' emails kajdie 5 dney i ya yverena, chto nado delat' minimum 2 temi

6/22/2007 10:41:37 PM Polina anna ok, zabud' pro 5 dney. mojet okazatsya chto i s 7 dney eto vse ravno vigodnee. a tvoia uverenost' - eto ne tsifri. ya dumau chto mojet okazatsya vigodnee odna tema. vse marketers ob etom orut v odin golos.

6/22/2007 10:42:11 PM anna Polina net, nado dat' xot' nemnogo options dlya users.

6/22/2007 10:42:30 PM Polina anna delai chto hochesh.

6/22/2007 10:42:47 PM anna Polina da, ya eto yje pochti mesyaz kak ponyala, mi i delaem kak xotim

6/22/2007 10:46:43 PM Polina anna chego ty ojidala ot menya? ty zaperlas' u sebya doma, menya na porog ne puskaesh v bukval'nom smisle slova, vedesh sebya ne prosto stranno a daje ne znau kak nazvat'. ya ne tot chelovek kotoryi ustraivaet skandali i razborki. ya dolgo jdala poka ty pridesh v sebya, no etogo nikak ne proishodit. ya prosto ne znau, kak sebya s toboi vesty, chestno govorya. i menya eto kraine ne ustraivaet.

6/22/2007 10:49:29 PM anna Polina a ti xot' raz sprosila nado li pomoch'? Xot' odin razok? Mi kak symasshedshie peredelivali site i ispravlyali tvoi mejdy prochim oshibki, to chto ya yvidela za eto vremya menya prosto v shok vvelo, kak ti voobsche mogla dovesti site do takogo sostoyaniya? I pardon, estestvennaya misl', chto tebe prosto vse eto slishkom tyajelo i mnogo, esli daje v 20 orders ti ymydryaeshsya nadelat' oshibki. Nikto

6/22/2007 10:49:48 PM Polina anna sprosila

6/22/2007 10:49:49 PM anna Polina prosto yje ne mojet tebe dat' delat' xot' malo mal'ski otvetstvennoe.

6/22/2007 10:50:01 PM anna Polina menya ti ne sprashivala, prichem ni razy

6/22/2007 10:53:35 PM Polina anna tebya ne sprosila, t.k. ty skazala chto site delaet Dimon. ego ya i sprashivala, kak ty mojesh dogadatsya. i esly ot menya nujna bila pomosh, prosto nujno mne bilo ob etom skazat'. ya misli ne chitau, i ne viju chto ty delaesh i chto delaet Dima. ya siju u sebya v komnate. a tak nevozmojno. nujno obshatsya. i esly mne nujna pomosh, ya ne dumau chto ob etom kto-to dogadaetsya na rasstoianyi.

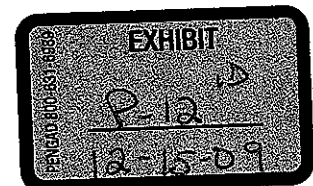
6/22/2007 10:54:58 PM Polina anna naschet oshibok - ya ih delau ne mnogim bol'she chem vse ostal'nie. v tvoih links toje est' mistakes, i ya ih esly nahoju, molcha ispravliau i pereposilau.

6/22/2007 10:55:40 PM anna Polina koroche, ti bol'she ne trogaesh site ni v koem slychae, skoro s tebya snimyt orders, bol'she nevozmojno terpet' tvoi oshibki, i ya tebe sovetuyu, sest' i napisat' spisok del, kotorie ti mojesh i xochesh delat'. T.k. to chto ti edinstvennaya sytkami sidish' prakticheski nichego ne delaya - absolutnoe svinstvo.

6/22/2007 10:56:54 PM anna Polina ti ser'ezvno xochesh' schitat'? Ok no problem, mi sdelaem stats tvoix. Tol'ko eto naglost', t.k. esli ti ne ponimaesh' kakoe ogromnoe kolichestvo ix y tebya i ne daesh sebe v etom otchet, to y tebya ser'ezneishaya problem

6/22/2007 11:00:59 PM Polina anna esly hochesh, pojaluiста. i eto ne naglost'. oshibki delaut vse, prichem v izryadnih kolichestvah. prosto ya do sih por vstavliala vse na site, i bol'shinstvo orders me, poetomu bol'shinstvo viplivaushih mistakes estestvenno moi. kogda chtoto delau ne ya, oni toje est'. i u Ingi, i u Dimona vozmojno daje bol'she. u tebya men'she, no toje bivaut. takchto ne nado pls govorit' chto vse chto ya del

63



6/22/2007 11:01:07 PM Polina anna delau, sploshnie mistakes  
6/22/2007 11:02:08 PM anna Polina boje, konechno vse, tol'ko razniza v tom, chto drygie na nix ychatsya, perejivaut o tom chto ix sdelali, ti je kak delala odni i teje, tak i prodoljaesh. I xot' bi raz ya zametila chto ti xot' malo mal'ski perejivaesh ob etom.  
6/22/2007 11:02:11 PM Polina anna i edinstvennyi sposob chtob ih pochty nebilo - cart  
6/22/2007 11:02:24 PM anna Polina eto yj mi kak nibyd' sami ponimaem  
6/22/2007 11:19:58 PM Polina anna i naschet obsujdenia togo, chto i kak proishodit - ya eto sovershenno seryozno. ty sebya davno vedesh tak, kakbudto menya voobshe net. menya eto malo togo chto obijaet, no ya prosto ne chuvstvuyu chto eto nash biznes, kak eto bilo ran'she. i estestvenno eto vliaet na vse ostal'noe. ya kogda chto-to delau, interesuyus' tvoim mneniem i ego uchitivau. ty je vedesh sebya kakbudto ty odna na svete. i  
6/22/2007 11:20:21 PM Polina anna esly bi ti tak delala s Dimoi i Ingoi, resul'tat bil bi tot je  
6/22/2007 11:22:25 PM anna Polina znaesh chto, y menya est' otlichaya ideya, davai rasxodit'sya. Ya ne mogy tak bol'she, net sil prodymivat' kak mne s toboi razgovarivat' i kak sebya vesti. ti doljna proyavlyat' initsiativy, esli tebya bi eto interesovalo. Eto yje davno ne detskii sad. T.ch. davai razoidem'sya poka ne pozdno i vse bydet nice. S Dimon i Ingoi ya voobsche ne dymau kak sebya vesti i ne kontroliryu sebya. Oni sami  
6/22/2007 11:23:50 PM anna Polina zainteresovani v dele i eto chyvstvyetsya. S toboi daje vopros o tvoix oshibkax vilevaetsya v to chto ti nachinaesh makat' v gryaz' drygix. Inga bi naprimer prosto sakazala, chto ona diko sorry i prilojila bi maximal'nie ysiliya chtobi etogo bol'she ne proizoshlo. Ti je nachinaesh vse valit' na drygix, a pto etix drygix mi voobsche ne govorili  
6/22/2007 11:26:17 PM Polina anna esly eto to, chego ty dobivalas' vse eti mesiatsi - nado bilo tak i skazat'. ya naivno polagala chto ty v dipressii po kakim-to lichnim prichinam, poetomu i ne lezla. ty vse vremya menya otshivala s momenta priezda iz US, i mne v kakoi-to moment prosto nadoelo pitatsya tebya rasshevelit'. esly podumaesh i vspomnish, poimesh o chem ya govoru. i ya ne valu nichego ni na kogo. prosto nadoelo govorit  
6/22/2007 11:27:18 PM Polina anna chto ya diko sorry. ya delau mistakes, i vseгда budu prodoljat' delat' opredelennoe kolichestvo, kak ni staraus' vse pereproveryat'.  
6/22/2007 11:33:25 PM Polina anna gospodi. ty hochesh rashoditsya? ok. esly eto to chego ty hochesh. naschet produmivanie chto ty mne skajesh - ne produmivai... prosto govori, tol'ko bez rugatel'stv i oskorblenyi. vse bilo ok poka mi bili vdvoem, i tebya nichego osobo ne smushalo. kak tol'ko ty nachala obshatsya eksklusivno s Ingoi i Dimonom, vse poshlo naperekosyak.  
6/22/2007 11:39:11 PM Polina anna i eto ochen' milo, chto ty stavish status busy posredi razgovora. pomogaet proiavliat' initsiativu  
6/22/2007 11:48:57 PM anna Polina Polin, ya rabotau, i seichas net ni jelaniya ne sil na eti raspri. Kogda vse dodelau - pozovnu tebe, nam nado reshit' ety problem  
6/22/2007 11:49:03 PM anna Polina bol'she mne ne pishi  
6/22/2007 11:49:16 PM Polina anna ok

	Polina:	Next time let's try this. One email only about the fonts, everything you've written, because that's a separate topic. Another email will include both fonts and vikant [?]. Once every five days.
6/22/2007 10:39:05 PM	Anna Polina	No, that is too often.
6/22/2007 10:39:14 PM	Polina Anna	Why?
6/22/2007 10:39:38 PM	Anna Polina	I will not write emails every five days, and I am positive that we need at least two themes.
6/22/2007 10:41:37 PM	Polina Anna	Ok, forget about the five days. It might turn out that every seven days is still better. And your confidence – that's not [backed up by] numbers. I believe one theme may be better. All marketers insist on this point.
6/22/2007 10:42:11 PM	Anna Polina	No, we need to give at least some options to users.
6/22/2007 10:42:30 PM	Polina Anna	Do whatever you want.
6/22/2007 10:42:47 PM	Anna Polina	Yeah, I've figured that out almost a month ago. And we are doing what we want.
6/22/2007 10:46:43 PM	Polina Anna	What did you expect from me? You locked yourself in your home, and you literally will not let me inside. You're behaving not just strangely, but I don't even know what to call it. I am not the kind of person who instigates fights and arguments. I waited a long time for you to come to your senses, but this is not happening. Frankly, I just don't know how I am supposed to act around you. And I don't like this at all.
6/22/2007 10:49:29 PM	Anna Polina	And have you ever asked if you could help? At least once? We worked like crazy rehauling the site and correcting the errors which are yours, as it happens. I was just shocked from what I saw during this time. How could you get the site to such a state? And excuse me, it naturally comes to mind that all this is just too hard and too much for you, if even in 20 orders you manage to make errors. No one can even give you even the smallest responsibility anymore.
6/22/2007 10:49:48 PM	Polina Anna	I did ask.
6/22/2007 10:50:01 PM	Anna Polina	You didn't ask me, in fact not once.
6/22/2007 10:53:35 PM	Polina Anna	I didn't ask you, because you told me that Dimon was doing the site. As you can guess I asked him. And if you needed my help, you could have just let me know. I don't read minds and I can't see what you are doing or what Dima is doing. I am sitting in my room but it does not work like that. We need to communicate. And if I need help, I don't think anybody could guess that from afar.
6/22/2007 10:54:58 PM	Polina Anna	In reference to the errors – I don't make any more than anyone else. Your links also have errors, and if I find them I quietly correct them and repost the links.
6/22/2007 10:55:40 PM	Anna Polina	In short, you don't touch the site under any circumstances, soon your orders will be removed, your errors are not acceptable anymore, and I suggest you sit down and write a list of things you can and want to do. Because the fact that you are

		the only one sitting around 24/7 doing nothing, is totally piggish.
6/22/2007 10:56:54 PM	Anna Polina	Do you really want to count? OK, no problem, we will do your stats. But this is insolent, because if you don't realize what a huge number [of errors] you have and don't recognize this, then you have a serious problem.
6/22/2007 11:00:59 PM	Polina Anna	Go ahead, if you want. And this is not insolence. Everyone makes a fair amount of errors. It's just that until now I have been placing everything on the site, and most of the orders were mine, therefore most of the errors were obviously mine. When it's not me but somebody else, the errors are still there. Inga has them, and Dima might even have more. You have fewer, but you still have some. So please don't tell me that everything I do is a bunch of errors.
6/22/2007 11:02:08 PM	Anna Polina	Gosh, of course everyone [makes them], except the difference is that the others learn from them, and are sorry about making them, but you just keep making the same ones as before. At least once I would like to see you upset even a little over this.
6/22/2007 11:02:11 PM	Polina Anna	And the only way for them not to happen - cart [?]
6/22/2007 11:02:24 PM	Anna Polina	Somehow, that I understand on my own.
6/22/2007 11:19:58 PM	Polina Anna	As for discussing what happens and how, I really mean it. You have been acting for a long time as if I don't exist. That not only hurts me, but I just don't feel that this is our business, like it was before. And this of course affects everything else. When I do something, I ask for your opinion and take it into account. But you act like you're the only person on earth.
6/22/2007 11:20:21 PM	Polina Anna	If you did this with Dima and Inga, the result would be the same.
6/22/2007 11:22:25 PM	Anna Polina	You know, I have an excellent idea, let's split up. I can't do this anymore, I don't have the energy to think of ways to talk to you, and how to act around you. You have to take the initiative, if you are interested. This is not kindergarten. So let's split up before it's too late, and everything will be ok. With Dima and Inga I don't even have to think about how to act, and I don't have to restrain myself. They are interested in the business, and it feels that way. With you even any mention of your mistakes turns into you bad-mouthing of others. If it was Inga, for example, she would have just said that she was terribly sorry, and would have made the maximum effort to make sure it didn't happen again. But you start blaming everything on others, when we weren't even talking about them.
6/22/2007 11:26:17 PM	Polina Anna	And if this is what you were trying to accomplish all these months, then you should have said so. I naively thought you were depressed because of personal reasons, and that is why I did not interfere. You kept blowing me off from the moment you came back from the U.S., and at some point I got tired of trying to cheer you up. If

		you think back and remember, you'll understand what I am talking about. I don't blame anything on anyone, I am just sick of saying how sorry am. I do make errors, and will continue to make a certain amount, no matter how much I try to review everything.
6/22/2007 11:33:25 PM	Polina Anna	For God's sake, you want to split up? Fine. If that's what you want. As for you trying to think of what to say to me – don't think... just say it, but without cursing and insults. Everything was OK when it was just the two of us, and nothing seemed to be a problem for you. The moment you started interacting separately with Inga and Dimon, everything went wrong.
6/22/2007 11:39:11 PM	Polina Anna	And it's very cute that you set your status to busy in the middle of a conversation. It helps to show initiative.
6/22/2007 11:48:57 PM	Anna Polina	Polin, ya rabotau, i seichas net ni jelaniya ne sil na eti raspri. Kogda vse dodelau - pozovnu tebe, nam nado reshit' ety problem  Polina, I am working, and right now I have neither the will nor the energy for this wrangle. When I'm done I'll call you, we need to figure out this problem.
6/22/2007 11:49:03 PM	Anna Polina	Don't write me again.
6/22/2007 11:49:16 PM	Polina Anna	OK